



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月三十一日（星期五）

目 錄	頁
律政司就亂倫案審訊解散陪審團發表聲明	1
一九九六年第一季經濟報告	1
舊車銷毀鼓勵計劃周一起接受申請	8
政府為商界提供更有利環境	9
《保安及護衛服務條例》明日生效	10
康復政策最終目標協助弱能人士融入社會	11
工業署三項調查現正進行	12
七百八十四名越南非法入境者本月循自願遣返計劃回國	13
「孔雀」號巡邏艦鳴放二十一響禮砲	14
憲報刊登《地方法院平等機會規則》	14
酒店及賓館牌照收費將予調整	15
余黎青萍鼓勵學生提高語文水平	16
九六年四月份貨幣統計數字公布	17
人民入境事務處調整收費	20
民航處統籌拯救演習	20
《海岸公園及海岸保護區規例》刊登憲報	21
招標承建荃灣雙仙灣碼頭	22
蝴蝶谷主配水庫投標資格預審	22
兩項學校工程招標	23
灣仔擬進行遊憩用地發展	24
西貢井欄樹擬興建排水系統	24
城規會修訂粉嶺／上水分區計劃大綱草圖	25
大角咀增添公園	26
儲稅券利息調整	26
外匯基金運作	27

律政司就亂倫案審訊解散陪審團發表聲明

律政司馬富善已對導致昨日（星期四）高等法院一宗透過直播電視聯繫設施作供的亂倫案件終止聆訊的有關情況作出檢討。

案中被告是根據《刑事罪行條例》第六部被控亂倫罪的。但當《刑事訴訟程序條例》在一九九五年作出修訂以容許證人可透過電視聯繫作供時，由於未有留意到此遺漏沒有將刑事罪行條例此部分列入為性侵犯罪行的定義內，為了補救這項遺漏，一個已擴至包括亂倫罪的性侵犯定義已與其他修訂《刑事訴訟程序條例》的修訂提交立法局。立法局現時仍未通過此條例草案。不幸者，這情況在向法院提出申請容許申訴人透過直播電視聯繫設施作證之前，沒有作出查實。

馬富善對於較早時草擬法例的遺漏及此次的錯誤而引致該宗亂倫案解散陪審團，感到遺憾及表示致歉。

他說：「此兩項事件顯示，律政署的全部人員在執行我們的任務時均需警覺，而我們均須緊記我們在執行專業性的任務時，對社會的重大責任。」

完

一九九六年第一季經濟報告

根據一九九六年五月份經濟預測修正，本地生產總值的實質增長率維持在百分之五，與三月份公布預測相若。

隨着消費需求逐步回升，私營機構樓宇建築活動復甦，及基建項目投資持續強勁，估計本地方面將有強勁的增長勢頭，此外服務輸出將繼續蓬勃。因此可望抵銷出口升幅減慢帶來的影響。

估計一九九六年消費物價通脹，以甲類消費物價指數計算，仍保持百分之七點五，與今年三月估計相若。

雖然通貨膨脹進一步緩和仍然有機會，但由於年內經濟活動逐步增長及世界市場某些主要商品價格回升，這個情況在一九九六年下半年將會較細。不過，勞工資源現比較充足，而短期內租金很可能保持亦較穩定。

一九九六年第一季出口增長進一步放緩，但這主要是由於三月份特別疲弱的出口表現所致。四月份的出口表現已回復正常。

在輸出服務方面應該有顯着增長，主要因為旅遊業及專業服務輸出進一步增加帶動，以及轉運及其他與貿易有關服務，上升速度雖然減慢，卻仍然持續增加。

消費開支在第一季似乎已經見底，因為零售銷量改善、留用進口消費品下降、以及對消費服務需求增加的跡象均反映這趨勢。

隨着住宅物業市場好轉，私營機構建築活動亦出現復甦。同時，公共房屋計劃產量增加亦帶動公共機構樓宇建築活動回升。大型基建工程積極進行，特別是與新機場有關的工程項目進入高峰期。

勞工市場情況在近數月持續平穩。而季節性調整失業率及就業不足率由對上一季分別百分之三點五及百分之二點三，回落至百分之三點二及百分之二。總就業人數增長加快，但總勞工供應增長則更快。在就業人口中，工作量在第一季普遍比去年同期為大。

隨着股票及地產市場活動增加，本地經濟氣氛在近月亦好轉。在一九九六年第一季，股票市場的股價和成交量均明顯高於上季。住宅物業市場繼續回升，在第一季內，樓宇買賣顯著增加，價格亦告上升。寫字樓樓宇市場的活動亦略有增加。

一九九六年首四個月的甲類消費物價指數平均增幅為百分之六點五。這個數字比一九九五年錄得的平均增幅百分之八點七為低，亦比一九九六年全年估計的百分之七點五為低。本地產生的通脹壓力及進口通脹持續放緩趨勢，是近期通脹回落的主要原因。

一九九六年第一季出口增長速度進一步減慢。整體出口實質增幅為百分之五，比去年第四季百分之七的增幅及一九九五年全年百分之十二的增長率為低。港元跟隨美元去年後期轉強的情況，近數月來持續影響出口競爭力，而部分海外市場的消費需求，在今年初期仍持續放緩。況且去年第一季特別強勁的出口增長，令今年第一季有高的比較基準。三月份出口表現尤為疲弱，也令情況更差。不過，最近期的貿易數字顯示，出口表現在四月起回復正常。

根據主要市場分析，輸往日本的出口繼續大幅增長，一九九六年第一季比去年實質增加達百分之二十五。對英國的整體出口亦有顯著增長，第一季實質增幅為百分之十三。對中國和德國的出口則減慢，第一季實質增幅和上季比較，分別由百分之十一及百分之三，減至百分之八及百分之二。不過，一九九六年首兩個月的相對增長率則較快，實質增幅均為百分之十三。在第一季，對美國的整體出

口，實質下降約百分之七；儘管如此，一月及二月合計，卻有百分之一的實質增幅。

進口增長同樣處於減慢趨勢。第一季進口貨物比去年同期實質增幅約為百分之五，與一九九五年全年增幅達百分之十四及去年第四季之百分之八增幅不同，這背後原因是留用入口貨物大幅放緩，繼去年第四季百分之五的增幅及一九九五年全年百分之十三的增幅，第一季錄得的實質增幅只有大約百分之一。

今年第一季的有形貿易赤字達四百億，相等於進口貨值的百分之十一點五。去年同季的相對數字為三百六十億元及百分之十點九。而第一季的整體有形貿易赤字擴大原因，主要是三月份的出口表現疲弱所致。事實上，一九九六年首兩月的有形貿易赤字收窄至一百六十億，去年同期則為一百九十億元。部分原因是美元自去年後期反彈，令貿易價格比率減幅下降，及多項留用入口貨品放緩。與去年同月比較，有形貿易赤字在四月份有相類收窄。

持續差不多一年半的疲弱消費開支似乎已經見底。今年首季的零售量及留用進口消費品，比去年同期，均出現較細跌幅。今年三月份，衣履和其他消費品的銷量繼續有實質增長，汽車的銷量也有百分之九的增長，這是自一九九四年七月以來首次回升。消費服務開支也呈現回升跡象。

一九九六年首季的投資開支有顯著增長。大型基建工程積極進行，特別是新機場工程有關項目，進入高峰期。隨着住宅地產市場復甦，私營機構建築活動亦有所增加。公共房屋計劃的產量亦增加。與此同時，隨着樓宇建築活動及機器自動化過程的穩步增長，機器及設備方面開支也進一步上升。

勞工市場情況在近月持續平穩。而整體勞工供應及總就業數字，在今年首季均比一年前錄得較快增長，分別為百分之五點五及百分之五點一。但因為勞工供應持續比需求的增長快，失業率仍處於較高水平。不過，季節性調整失業率及就業不足率，在一九九六年第二季由對上一季的百分之三點五及百分之二點三，收窄至百分之三點二及百分之二。大部分服務業的人力使用率均較為密集。

服務業及建造業在近月繼續提供主要的就業職位。按主要服務類別分析，與一年前比較，一九九五年十二月在水上運輸、空運及有關服務的職位增長最快，其次分別為批發及進出口貿易業、金融及商用業，以及社區、社會及個人服務業。另一方面，在製造業、零售以及飲食及酒店業的就業則繼續有下跌趨勢。在建築業方面，自一九九四年底下半年以來，在地盤的職位繼續顯著上升。

由於勞工供應較為充裕，整體來看，職位空缺數目均見下降，雖然在部分技術職位仍然有人手不足情況出現。

一九九五年第四季與一年前比較，整個製造業及建造業，以及大部分主要服務業的收入，以貨幣及實質增幅計，均繼續上升。這現象與就業人士在工作上均需更高密集力要求相若。

一九九六年首季的住宅物業市場氣氛顯著好轉。樓價在過去一年半累積頗大跌幅、本港利率下調及銀行提供更具競爭性按揭條件，都有助提高買家購買樓宇能力。三月份賣地成績理想亦顯示市場氣氛良好。而發展商積極推出新樓盤銷售計劃亦增加市場氣氛。在第一季內，雖然發展商分批加推單位發售時調高售價，市場對一手單位銷售的反應普遍熱烈。二手市場的買賣活動同時有所增加，單位價格亦見上升。一九九六年三月底，部分大型住宅屋邨的樓價由一九九五年十月的低位回升百分之十三左右，雖然樓價較一九九四年四月的高峰期仍下跌百分之十七左右。新出租單位的租金普遍穩定，但大單位租金仍可能有溫和跌幅。

在商業樓宇方面，近月部分優質的寫字樓單位的買賣已有增加。寫字樓的租務市場仍在調整中，在稍次地區的租金水平持續放緩。購物的舖位的買賣及出租情況則表現參差，在市區黃金地區的單位表現遠優於稍次地區單位。

工業樓宇的需求繼續受到生產過程逐步移往中國影響而下降。隨着工業連寫字樓樓宇的大量及源源不絕供應，多層工廠大廈的樓價再受到壓抑，而租金則仍然偏軟。

消費物價通脹走勢仍普遍和緩。甲類消費物價指數在一九九六年首季較一年前上升百分之六點四，這是自一九八七年第三季以來錄得升幅最慢的一季。其餘升幅較慢的季度有一九九五年上半年的百分之九點三及該年下半年的百分之八點一。乙類消費物價指數及恒生消費物價指數大致亦顯示類似走勢。將三類指數一同計算，綜合消費物價指數增幅在本年度首季下降至百分之七點一，去年上半年的增幅為百分之九點七，而去年下半年的增幅為百分之八點六。

由本地消費引致的通脹壓力繼續緩和，這是由於較早前勞工情況及物業市場已鞏固，因此工資及租金的增長變得較慢。因入口引致的通脹亦逐漸減輕，而美元強勢及中國大陸的較低通脹對此亦有幫助。按年比較世界貨品及產品的價格的增幅仍然在整體地下降中。

九六年首季，港元兌美元的市場匯率維持穩定，以及在聯繫匯率港元七點八元兌一美元上保持強勢。在首季內，市場的匯率在七點七二至七點七四元窄幅上落，而到季末時的匯率則為七點七三四元。由於美元兌其他貨幣的持續強勢，貿易總值加權港幣匯率指數在首季內增長百分之一，三月底的指數為一二三點七。

港元利率在二月份繼美國聯邦貼現率及聯邦基金利率調低二十五個基點後，再度下調。儲蓄存款利率及銀行最優惠利率分別下降至三厘七五及八厘半。銀行間按揭業務的競爭導致按揭利率部分進一步調低。

港元存款在九六年首季有較速增長，港元貸款的增長亦有加快。在首季裏，貸款對存款比例錄得輕微反彈。在所有本港使用的貸款中，主要的貸款項目有全面增長。股票經紀的貸款在首季錄得最急劇增加，其次為建設、樓宇及物業發展、住宅按揭和貿易融資。

根據以往做法，一九九六年本地生產總值及價格預測已經個別因素覆檢。最新的預測撮要列於附表。

在對外貿易方面，一九九六年內預測轉口的實質增長為百分之十二，與三月份的預測相若。港產品出口九六年實質增長則由較早前預測的百分之零點五增長下調至百分之零。在首季出現的出口貿易進一步放緩，預期將不會再出現。不過，由美元強勢所帶來的負面匯率影響將漸漸消除。預測美國及英國在本年稍後時間隨着去年的調整而將有較佳經濟表現。至於德國方面，雖然至今仍不見有任何經濟復甦跡象，最近的減息及建議中的稅制改革預料快將對需求有些支持。日本方面的經濟正在穩定地爬升。中國及東亞其他經濟個體預料將維持強勁但略為放緩的增長。以中國為例，由於入口關稅的一般性下調，加上人民收入增加及人民較喜歡消費的習性，將引致未來數個月內入口需求持續增長。轉口貿易在這些市場影響及出口貿易的持續轉型因素下，將在九六年餘下的日子裏有較佳表現。至於港產品出口方面，對預測作向下調整主要是反映首季內的欠佳表現。

綜合轉口貿易及港產品出口，預測九六年整體出口實質增長率由百分之十輕微向下調整至百分之九點八。目前的出口預測繼續預計中國在美國的最惠國待遇可獲延續，以及目前中美兩國就知識產權（美國特別三零一條款）的爭拗將可圓滿解決。

進口貨品實質增長率的預測亦由百分之七點八輕微向下調整至百分之七點六。這較慢的增長主要是由於經過過去兩年來累積大量存貨後，存貨的增長將會放緩。這樣對收窄一九九六年度的有形貿易赤字會有幫助。

預測出口服務實質增長率將會是百分之十，與三月份的預測一樣。旅遊業於一九九六年首季大幅上升，預期今年內將維持這個勢頭。正在增長中的跨地區性貿易及其他商業聯繫，應該可以使財經服務輸出、專業及其他服務增加。近來香港貿易有進一步在結構上轉型的趨向，由轉口至轉運及離岸商業，預期這趨向將會繼續。此外，政府推廣服務業計劃應在短期內有助一般性地擴展服務業及尤其是服務的出口。

預測服務入口實質增長為百分之七點五，較三月份百分之七的預測輕微加快，這可從預期本地需求的回升反映出來。

預測政府消費開支實質增長率維持在百分之五不變。

在投資開支方面，集合各種因素，預測一九九六年的本地固定資本形成總額實質增長百分之七點六，較三月份時預測的百分之六點一為快。

以主要組成部分計算，預測私營機構的樓宇及建設開支的實質增長率將由三月時預測的負百分之二向上調整至百分之二。部分反映出私營建設活動有較好的前景；部分是由於新機場專營工程的進展。隨着物業市場轉趨活躍，裝修及室內設計預期將會復甦。同樣原因，預測轉售土地及樓宇費用將會迅速增加，實質增長率將由三月份時預測的百分之五實質增加至百分之十五。隨着私營機構建築產量增加，預測地產發展商的實質利潤會下跌百分之二，較三月份預測百分之六的跌幅為低。

預測一九九六年公營機構開支在樓宇及建設方面將維持百分之十七的強勁實質增長，與三月份預測的相若。主要大型基建計劃方面的工作，特別是機場核心工程計劃方面繼續放緩，公共房屋計劃的產量亦續有增加。

綜合私營及公營機構來看，預測一九九六年樓宇及建設總開支的實質增長率將由百分之六點六提高至百分之八點八。

預測一九九六年機器及設備開支的實質增長率將維持在百分之八點六。大型基建計劃的主要工程，一般在樓宇建設方面將會復甦，而辦公室自動化及製造業機械化的持續走勢將繼續增強在機器及設備方面的投資。

整體來說，預測一九九六年本地生產總值的實質增長率將維持在百分之五。在下半年內，預料本地方面將會有較強勁的增長勢頭，輔之以出口貨品及服務的平穩增長。

在消費物價通脹方面，預測一九九六年甲類消費物價指數的實質增長率是百分之七點五，與三月份預測一樣。一九九六年首四個月錄得甲類消費物價指數的平均增長率為百分之六點五。這樣，明顯地預測將會有可能向下調整。預料由工資及租金而引起本地產生的通脹壓力將會維持比較緩和。隨着美元轉強及中國通脹下降，進口通脹亦應受控制。不過，預期在一九九六年內經濟活動會逐步轉活，加上近月世界商品及產品價格反彈，通脹進一步放緩的跡象在下半年將會減少。因此，在審慎考慮下，維持消費物價指數預測不變。

《一九九六年第一季經濟報告》現已在金鐘政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，每本售價三十元。

一九九六年三月六日
公布的一九九六年預測
(百分比)

一九九六年五月三十一日
公布的修訂預測
(百分比)

實質增長率：

私人消費開支	4	4
政府消費開支	5	5
本地固定資本形成總額	6.1	7.6
土地及樓宇的轉讓費用	5	15
樓宇及建設	6.6	8.8
私營	-2	2
公營	17	17
地產發展商的毛利	-6	-2
機器及設備	8.6	8.6
私營	6.5	6.5
公營	60	60
貨物總出口	10.0	9.8
本地產品出口	0.5	0
轉口	12	12
貨物進口	7.8	7.6
輸出口服務	10	10
輸入口服務	7	7.5
本地生產總值	5	5
按人口平均計算的本地生產總值	2.8	2.8

以當時價格計算增長率：

本地生產總值	12	12
按人口平均計算的本地生產總值	10	10

增長率：

本港生產總值平減物價指數	7	7
本地內部需求平減物價指數	6.8	6.8
甲類消費物價指數	7.5	7.5

完

舊車銷毀鼓勵計劃周一起接受申請

運輸署今日(星期五)宣布,如舊車車主欲根據舊車銷毀鼓勵計劃申請新車首次登記稅優惠,可由星期一(六月三日)起向該署提出申請。

有關計劃是財政司在一九九六/九七年度財政預算案演詞中公布,目的是鼓勵擁有車齡十年或以上私家車的車主,購買全新的汽油引擎私家車,以取代他們的舊車,從而改善道路的空氣質素。

根據鼓勵計劃,在替換十年或以上舊車時,新私家車的首次登記稅可獲應課稅額百分之二十或三萬元的優惠扣減,以金額較低者為準。

鼓勵計劃的申請,可由六月三日起,向位於港島金鐘道九十五號統一中心三樓的運輸署香港牌照事務處提出。

申請要符合下列條件:

- * 要銷毀的舊私家車須在一九八六年或以前製造;
- * 舊私家車須在一九九六年六月三日以後被銷毀及註銷登記;
- * 在銷毀舊車時,登記車主必須連續擁有該車超過二十四個月,以及該車輛必須在香港連續領有有效車輛牌照二十四個月;
- * 替代舊車的新私家車必須未有在香港或其他國家登記過;及
- * 該新私家車的登記車主與所替代的舊車車主必須是同一人。

運輸署發言人說,合資格的車主如欲根據該計劃提出申請,應與私人經營的車輛銷毀中心,或位於土瓜灣浙江街或火炭黃竹洋街的運輸署棄置車輛收集中心預約,安排銷毀舊私家車。

銷毀舊私家車後,車主應前往香港牌照事務處註銷舊車登記,並同時申請一張首次登記稅優惠符合資格證明書。

這證明書的有效期的由銷毀舊車當日起計六個月內有效。

發言人說:「此外,特別要留意的是:如根據該計劃得到汽車首次登記稅的優惠,但隨後卻希望將該替代舊車的新私家車在登記日期的一年內出售,則必須將獲扣減的首次登記稅優惠金額繳回給香港政府。」

一份《如何在鼓勵銷毀舊車計劃下申請私家車首次登記稅優惠》小冊子，可在下列四個牌照事務處免費索取：

- * 香港牌照事務處——香港金鐘道九十五號統一中心三樓；
- * 九龍牌照事務處——九龍登打士街五十六號栢裕商業中心九樓；
- * 觀塘牌照事務處——九龍鯉魚門道十二號東九龍政府合署五樓；及
- * 沙田牌照事務處——沙田沙田火車站連城廣場五樓。

查詢優惠計劃，可致電二八零四 二六三七及二八零四 二六三八，或傳真二八零四 二五九九與香港牌照事務處聯絡。

完

政府為商界提供更有利環境

庫務司鄺其志今日（星期五）表示，政府已經着手採取進一步步驟，為商界創造更有利的環境。

他說：「我們更注重商界的特別需求，藉此令他們維持競爭力，並繼續扮演為整體社會創造財富的重要角色。」

鄺其志出席Financial Executive Institute會議時指出，政府「方便營商計劃」旨在消除官僚習氣、摒棄過份監管及不必要官僚主義、減低執行及合乎規定的成本、將公營機構提供服務轉予私營機構，以及改善或提供新服務等。

鄺其志說，由他擔任主席、在今年三月成立的方便營商工作小組在多方面工作均有進展。

他補充說：「工作小組負責統籌一連串試驗研究，旨在測試多項在行業及部門進行的改善。」

鄺其志在視聽介紹時，列出多項研究的大綱。

他說：「在海事處內成立的強大研究小組，將審察其監管的活動，藉以減低官僚習氣及改善效率。」

「在工業署內亦同樣成立小組，研究不同的簽證程序，藉此進一步消除不必要的官僚程序。」

「財政科亦聯同多個政府部門，包括庫務署、運輸署及人民入境事務處研究改善他們商業交易的方法。」

「工作小組亦正考慮引進最新科技來改善服務，例如我們正計劃將所有大約五千種公共表格置於國際電腦網絡。」

「我們亦選擇了換地這個涉及複雜程序的題目，作為我們的試驗性研究課題。」

「去開辦一門生意並不簡單，需要接觸多個政府部門。因為，我們正研究提供一個接觸點——商業牌照資訊中心的構思，為商界提供所需資料。」

「同時，我們正計劃整理精簡我們的資料，並以容易明白的形式向市民發布。」

鄭其志總結說，政府期望能與商界攜手，創造更有利的環境讓商業繼續擴展及繁盛。

完

《保安及護衛服務條例》明日生效

保安及護衛業管理委員會發言人今日（星期五）表示，《保安及護衛服務條例》將於明日（星期六）生效。條例規定所有提供保安服務的公司及從業員，須持有牌照及許可證。

截至今日下午五時，警方牌照科共接到二萬二千六百五十二份保安人員許可證的申請，其中五千五百六十八份獲簽發證件，四十三份被拒絕。

警方在六月一日以後仍會繼續接受市民申請這類許可證。

至於看守員許可證，自今年一月以來，警方共接獲一萬二千九百五十份申請，其中一萬二千零八十八份已獲簽發證件。當局在六月一日起將不再簽發看守員許可證。

有關保安公司牌照方面，全港提供保安服務的公司估計有五百間，其中四百六十三間已提交牌照申請，而一百四十二份申請已獲批准。

保安及護衛業管理委員會主席劉健儀表示，對迄今共接獲證件申請的數目感到高興。

她說：「雖然該條例將於明日全面實施，但我們明白在條例剛生效的初期，市民是需要時間充份了解條例的內容以及適應其規定。」

「因此，警方在首三個月執法期間，會採取合情合理的態度處理，特別是對那些申請已在辦理中的人士。」

「警方不會對那些已遞交申請的個別人士及公司提出檢控。」

「在這三個月內，一般會以教育及勸諭的方法處理，然後才會以警告形式處理違例個案。」

劉健儀提醒尚未申請許可證及牌照的業內人士盡快遞交有關的申請。

她說：「條例生效以後我們仍會繼續有關的宣傳，並且希望透過對公眾的教育，使市民對保安工作的重要性加強認識。」

完

康復政策最終目標協助弱能人士融入社會

社會福利署署長冼德勤表示，政府康復服務的主要目標，是讓弱能人士發揮潛能，使他們盡可能在社區就業，過獨立生活。

冼德勤今日（星期五）為香港善導會筲箕灣宿舍主持開幕典禮時說，康復政策的最終目標，是讓弱能人士，包括精神病康復者，融入社會。

他說：「為達致這目標，政府與非政府機構攜手合作，迅速擴展和開辦社區康復服務，例如庇護就業和住宿院舍服務，協助弱能人士重投社會。」

「部分精神病康復者由於種種原因，在重過社區生活之前需要一段適應期，中途宿舍正好為他們提供過渡期所需的照顧、督導、支援和輔導服務。」

冼德勤指出，現時由政府資助的非政府機構中途宿舍有二十五間，共提供九百三十七個名額。此外，輔助就業服務名額亦有所擴充，協助出院或離開中途宿舍的精神病康復者重投社會。

他認為在協助精神病康復者重新融入社會方面，市民的支持至為重要，因為市民若不接納他們，那麼就算是推行再多的康復服務也是徒然。

他說：「政府在一九九五年制訂反歧視法例，為弱能人士提供更多法律保障，讓他們免受歧視。」

「不過，要徹底消除對弱能人士的誤解和偏見，還須從公眾教育方面着手。」

冼德勤指出，政府及非政府機構會繼續推行教育市民的工作。由於這方面涉及宣傳和大眾傳播技巧，政府會邀請專家協助，務求取得更佳的效果。

他說：「政府希望透過以上種種工作，令市民大眾對精神病人及其他弱能人士有更正面的看法，以及更樂意接納他們。」

「事實上，政府的教育及宣傳工作已見成效，市民對精神病人的接納程度愈來愈高。」

「市民接納精神病康復者除有助推展康復服務外，更有助締造一個人人互相關懷、和睦共處的社區，實在令人欣慰。」

完

工業署三項調查現正進行

工業署現正進行三項每年一度的調查，蒐集關於香港製造業環境、香港製造業的外來投資和海外公司在香港設立地區代表的資料。

工業署發言人表示，香港製造業環境調查是該署第七次進行同類型的調查，旨在了解廠商對香港投資環境的意見，以及他們對業務前景的看法。

約有三千間公司將參與調查。

工業署發言人說：「調查的選定行業計有：製衣、電子、紡織、印刷、鐘表、飲食製造業、金屬製品、塑膠、首飾、工業機器、包裝產品、化工、玩具和攝影器材業。」

至於香港製造業外來投資調查的對象則為約一千四百間擁有外來投資的製造業機構，目的是藉此確定在一九九五年年底海外公司在本港製造業的投資情況。

發言人說：「收集的資料包括資金的來源國家和外來投資在各製造行業的分配情況。」

第三項調查的目的是統計海外公司在香港設立地區總部和地區辦事處的數目，並就在香港成立地區總部和地區辦事處的有利和不利條件，徵詢公司的意見。

發言人表示，海外公司在香港設立地區代表的調查會以所有已知在香港經營的海外公司為對象，數目約為一萬一千間。

三項調查的問卷均已寄發給有關的製造業機構。如有需要，工業署負責進行調查的工作人員會在六至八月間到訪參加調查的機構，協助填寫問卷。

發言人說：「由於調查所收集的資料將對政府和工商界在評估香港的工業發展和投資環境方面非常有用，工業署呼籲有關機構盡量合作，將問卷填妥。」

「調查所收集有關個別機構的資料將會嚴格保密。」

完

七百八十四名越南非法入境者本月循自願遣返計劃回國

二百一十四名越南非法入境者今日（星期五）上午循自願遣返計劃乘搭飛機返回越南，使本月（五月）自願回國的越南非法入境者達七百八十四人。

此外，自本月十四日以來，已有六百零七名越南非法入境者根據有秩序遣返計劃回國，即本月份合共有一千三百九十一人返回越南。

今年以來，共有二千三百七十六名越南非法入境者循自願遣返計劃回國。去年全年的自願遣返總人數是一千六百七十三人。

難民事務統籌專員白勵行對五月份的遣返人數感到滿意。

他說：「這是自一九九四年一月以來，每月遣返越南人數的最高紀錄。我們當然對此成績感到高興，但是我們希望更多越南非法入境者會在未來數月選擇循自願遣返途徑回國。」

綜合行動計劃督導委員會於本年三月舉行第七次會議，會上重申對滯留在區內各羈留中心的非難民來說，他們唯一可行的選擇是返回越南。

白勵行說：「政府承諾及早解決越南非法入境者問題，並衷心希望本港各羈留中心內的越南非法入境者能了解到他們現時只是在浪費生命，而只有返回越南他們才有前途。」

完

「孔雀」號巡邏艦鳴放二十一響禮砲

駐港皇家海軍巡邏艦「孔雀」號將於下星期一（六月三日）中午十二時在維多利亞港鳴放二十一響禮砲，慶祝英女皇伊利沙伯二世加冕周年慶典。

自添馬艦海軍基地於一九九三年由中環遷往昂船洲後，所有禮砲都在該島南面碼頭側一地點鳴放。但是，由於本港市民沒法目睹在該位置鳴放禮砲的過程，況且該處現正籌備興建未來駐港解放軍海軍基地，因此儀式改在巡邏艦上舉行。

全新的禮砲是由英國運港，安裝在巡邏艦上以備鳴放之用。

完

憲報刊登《地方法院平等機會規則》

政府憲報今日（星期五）刊登《地方法院平等機會規則》，列出根據《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》審訊案件時，地方法院所採用的法律程序。

新規則訂定法院須備存一本登記冊，將涉及該兩項條例的案件記錄在內，這有助地方法院另設審訊排期表，以確保登記冊內的案件不致受阻延。

為向受性別歧視及殘疾歧視案件影響的人士提供便捷的途徑以索取補償，《地方法院平等機會規則》將容許未具法律專業資格或非訴訟任何一方的人士，在法院的法律程序中出庭及陳詞。

故此，平等機會委員會的委員或僱員、註冊公會的職員、有關一方的照料者或親屬等，亦可代表出庭。

新規例亦賦權予地方法院，將超越法院司法管轄權而屬勞資審裁處司法管轄權以內的申索，移交勞資審裁處處理。

此外，《勞資審裁處（一般）規則》亦作出修訂，以確保由法院移交勞資審裁處的案件能根據《勞資審裁處條例》得到處理。

《地方法院平等機會規則》及《一九九六年勞資審裁處（一般）（修訂）規則》將於《性別歧視條例》及《殘疾歧視條例》實施後生效。

完

酒店及賓館牌照收費將予調整

旅館經營者申請簽發及續領牌照和豁免證明書的費用，將由八月一日起調整，以收回根據《旅館業條例》提供的發牌服務的成本。

政務科發言人今日（星期五）表示，建議收取的費用符合「用者自付」的原則，並能反映發牌給不同規模旅館所需的成本。

他說：「為避免較大型酒店的牌照費用驟然大幅增加，我們建議根據一個為期三年的收回成本計劃，修訂有超過一百個房間的酒店的牌照費用。」

發言人指出，對經營賓館／渡假屋的人士來說，建議的牌照收費比現行的牌照收費更加公平。

建議的牌照收費表分成十個等級，取代現行的六個等級，並以房間數目來分類。

新收費由擁有五個或以下房間的旅館繳付二千八百元至一間擁有超過五百個房間的酒店繳付十一萬四千二百八十元不等。

發言人說，根據建議的收費表，大約百分之四十的旅館所須繳付的牌費將比現時為少。

他說：「舉例來說，一間有五個或以下房間的賓館／渡假屋，按照建議的收費表，需要繳付二千八百元，比現行收費表所需繳付的四千零六十五元，少了百分之三十一。」

「至於佔全部旅館數目百分之四十五的有六至九個房間的旅館，他們的收費增幅，以實際金額來說，亦是相當溫和的。舉例來說，一間有九個房間的賓館，按照現行收費表需繳付四千零六十五元，而按照建議收費表，則需繳付五千三百六十元。」

「百分之十五的旅館，大部分是屬於較多房間等級的酒店，這些旅館的收費增幅雖然較大，但會是逐漸遞增的。」

「在為期三年的收回成本計劃的第一個階段，建議的收費會向有超過一百個房間的旅館收回發牌服務成本的百分之五十左右。」

至於豁免證明書的簽發及續期費用，建議增加百分之九，由七百二十元調高至七百八十五元。

發言人表示，新收費表對酒店和賓館的營運成本影響極為輕微。估計牌照費用佔他們的營運成本的只會由百分之零點零六輕微增加至百分之零點零九。

他補充說：「建議的收費沒有引致酒店業津貼賓館業或賓館業津貼酒店業的情況出現。」

新收費表詳列於《一九九六年旅館業（費用）（修訂）規例》中。修訂規例已於今日刊登憲報。

完

余黎青萍鼓勵學生提高語文水平

教育署署長余黎青萍今日（星期五）出席崇真書院及沙田崇真中學第十屆聯校畢業典禮時，鼓勵各同學提高自己的語文水平。

她說：「二十世紀的社會，新的知識不斷湧現，人與人之間的溝通亦越來越緊密，表達能力自然需要加強；加上競爭亦日趨劇烈，要維持香港在金融、商業

及工業的領導地位、和香港於東南亞的競爭優勢，我們必須維持良好的語文能力。」

而提高語文能力的簡單易行方法就是多聽、多講、多讀和多寫。

余黎青萍表示，聆聽是打好語文基礎一個很好的訓練。小心聆聽有助熟習字句的發音，了解說話的語調和技巧的運用，又可以幫助掌握講者說話的要點。

日常閒談、參加講座、辯論會、演講比賽，或者看電影，都是聆聽的好機會。

語言是人與人之間的溝通工具，要有條不紊地表達思維，就一定要練成良好的說話技巧。

余黎青萍鼓勵同學不要害羞，勤練講話，掌握說話技巧，把自己的意見扼要地表達出來。

閱讀也是提高語文能力的一種方法。

她說，閱讀的範圍很廣，但要注意所讀的是健康刊物。

她認為報章、雜誌、書本、各種小說，包括武俠小說和懸疑小說，都是良好的讀物。

余黎青萍表示，人類的思維、心聲，除了可以用語言吐露外，亦可以透過文字來表達。

她鼓勵同學寫日記來作為練習寫作的開始。其他有效的方法包括寫心意咭、便條或信件給同學和親友，以及結交筆友。

她表示，投稿是另一個練習寫作的好方法，既可以有讀者閱讀自己的作品，又可以考驗自己的文稿水平，是一舉數得的方法。

完

九六年四月份貨幣統計數字公布

香港金融管理局今日（星期五）發表的統計數字顯示，港元存款及港元貸款在四月份均有增加，而整體存款及整體貸款和墊款亦告上升。附表一列出九六年四月份的摘要數字，以及過去數月的比較數字。

存款

四月份港元存款增加百分之零點六，外幣存款上升百分之一點二。因此，四月份整體存款數字上升百分之零點九，三月份則上升百分之一點三。

港元存款方面，四月份活期存款上升百分之三點一，三月份則下跌百分之二點一。此外，定期存款繼三月份上升百分之二點二後，四月份持續增加，升幅為百分之一點一。然而，儲蓄存款繼三月份上升百分之一後，四月份則下跌百分之一點四。

外幣存款增加主要是因為非美元外幣存款在四月份增加百分之三點七，抵銷了美元存款百分之一點三的跌幅。

外幣掉期存款在四月份進一步下跌百分之三點四。由一九九四年十一月的存款高峰期至今，外幣掉期存款已連續下跌十七個月，累積跌幅達百分之五十八點三。

貸款及墊款

未償還貸款和墊款總額在四月份上升百分之二點一，跟三月份下跌百分之一點六的情況相反。四月份各主要類別放款均告上升，包括貿易融資貸款（包括海外貿易）增加百分之三點二，在本港使用的其他貸款上升百分之一點六，及在本港以外地區使用的貸款增加百分之二點四。

根據貨幣分析，港元貸款及外幣貸款在四月份分別上升百分之一點三及百分之二點六。由於港元貸款的增長較港元存款迅速，港元貸存比率由三月份百分之一百零五點九上升至四月份的百分之一百零六點六。

貨幣供應

由於港元活期存款的增加，抵銷了公眾持有的貨幣百分之三點一的減幅，港元貨幣供應M1在四月份上升百分之零點五。四月份港元貨幣供應M2及M3分別上升百分之零點三及百分之零點四，而兩者在三月份亦分別上升百分之一點二及百分之一點一。

（下頁續附表）

附表一：一九九六年四月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	前數月 (與一九九六年四月比較之變動百分率)			
	一九九六年四月	一九九六年三月	一九九六年一月	一九九五年四月
M1 - 港元	176,083	175,267 (0.5)	176,481 (-0.2)	165,071 (6.7)
外幣	18,858	20,360 (-7.4)	19,351 (-2.5)	16,525 (14.1)
總計	194,941	195,627 (-0.4)	195,832 (-0.5)	181,596 (7.3)
M2 - 港元@	1,319,328	1,314,764 (0.3)	1,271,678 (3.7)	1,156,111 (14.1)
外幣*	1,037,254	1,022,961 (1.4)	999,996 (3.7)	960,422 (8.0)
總計	2,356,582	2,337,725 (0.8)	2,271,674 (3.7)	2,116,532 (11.3)
M3 - 港元@	1,335,306	1,330,061 (0.4)	1,287,896 (3.7)	1,173,899 (13.7)
外幣*	1,100,002	1,086,534 (1.2)	1,061,991 (3.6)	1,020,807 (7.8)
總計	2,435,308	2,416,595 (0.8)	2,349,887 (3.6)	2,194,706 (11.0)
流通紙幣及硬幣	81,412	84,454 (-3.6)	82,403 (-1.2)	78,915 (3.2)
市民持有的紙幣及硬幣	72,203	74,476 (-3.1)	70,949 (1.8)	69,914 (3.3)
存款				
活期存款	122,738	121,151 (1.3)	124,883 (-1.7)	111,682 (9.9)
儲蓄存款	452,631	457,356 (-1.0)	440,940 (2.7)	393,522 (15.0)
定期存款	1,718,108	1,694,071 (1.4)	1,646,698 (4.3)	1,561,615 (10.0)
持牌銀行定期存款	1,660,822	1,637,055 (1.5)	1,592,566 (4.3)	1,503,965 (10.4)
有限制牌照銀行	40,700	40,338 (0.9)	37,119 (9.6)	37,428 (8.7)
接受存款公司	16,585	16,678 (-0.6)	17,013 (-2.5)	20,223 (-18.0)
港元存款@	1,223,737	1,215,932 (0.6)	1,180,868 (3.6)	1,074,449 (13.9)
活期存款	103,880	100,791 (3.1)	105,532 (-1.6)	95,157 (9.2)
儲蓄存款	315,625	320,018 (-1.4)	301,200 (4.8)	268,129 (17.7)
定期存款@	804,232	795,123 (1.1)	774,135 (3.9)	711,163 (13.1)
美元存款*	519,470	526,159 (-1.3)	513,632 (1.1)	508,305 (2.2)
其他外幣存款*	550,271	530,487 (3.7)	518,021 (6.2)	484,066 (13.7)
外幣存款*	1,069,741	1,056,646 (1.2)	1,031,652 (3.7)	992,371 (7.8)
所有存款	2,293,478	2,272,578 (0.9)	2,212,520 (3.7)	2,066,820 (11.0)
外幣掉期存款	43,408	44,948 (-3.4)	47,849 (-9.3)	67,075 (-35.3)
貸款和墊款				
在本港使用的貸款	1,653,648	1,624,564 (1.8)	1,596,250 (3.6)	1,474,340 (12.2)
供香港有形貿易	165,103	159,612 (3.4)	157,225 (5.0)	147,073 (12.3)
本港以外商品貿易融資	19,811	19,552 (1.3)	18,832 (5.2)	16,305 (21.5)
在香港使用的其他貸款	1,468,734	1,445,400 (1.6)	1,420,193 (3.4)	1,310,962 (12.0)
在本港以外使用的貸款*	2,126,519	2,076,126 (2.4)	2,088,997 (1.8)	2,221,877 (-4.3)
在香港以外使用的其他貸款	2,086,227	2,036,554 (2.4)	2,050,772 (1.7)	2,179,179 (-4.3)
未能確定使用地方的其他貸款	40,292	39,572 (1.8)	38,225 (5.4)	42,698 (-5.6)
以港元計之貸款	1,303,916	1,287,807 (1.3)	1,259,584 (3.5)	1,161,967 (12.2)
以外幣計之貸款	2,476,251	2,412,883 (2.6)	2,425,663 (2.1)	2,534,250 (-2.3)
總貸款和墊款	3,780,167	3,700,691 (2.1)	3,685,247 (2.6)	3,696,217 (2.3)

* 經調整以不包括外幣掉期存款。

@ 經調整以包括外幣掉期存款。

包括其他使用地區不明確的貸款。

註：由於進位關係，項目相加數額未必等於總數數額。

人民入境事務處調整收費

政府發言人今日（星期五）宣布，人民入境事務處將由七月十五日起調整多項證明書和文件的收費。

這次調整收費涉及多項由人民入境事務處提供的服務，包括簽發回港證、海員旅行證件、補發身分證，以及簽發出生、死亡及婚姻登記證明書。

不過，簽發護照、身分證證明書及簽證身分證的費用則並無增加。

發言人表示，政府的政策是有關收費應定於足以收回全部成本，以達致用者自付而非由納稅人代付。上述費用於去年七月曾作出調整。

他說：「最近進行的一項服務成本檢討顯示，人民入境事務處大部分的服務收費均低於成本，整體上，收回服務成本的百分率只是百分之六十七。」

「然而，爲了使提高收費對市民的影響減至最低，在今次的收費調整中，大部分服務的建議收費增幅爲百之九至百分之十三。」

今次調整收費以金額計算，加幅甚微。根據《人民入境條例》及《人事登記條例》所提供的服務收費，增加的金額大部分介乎五元至三十元，而有關登記出生、死亡及婚姻等所增加的服務收費則大部分不超逾五十元。

發言人表示，即使調整收費後，入境處亦只能收回約百分之七十一的服務成本。

上述部分收費須立法局決議，才能調整。有關的建議將於六月二十六日提交立法局考慮。

完

民航處統籌拯救演習

香港國際機場將於星期日（六月二日）凌晨進行一項模擬飛機遇事事件及拯救演習，爲所有參與此種緊急救援行動的單位提供拯救技巧的熟習訓練。

民航處將負責統籌和參與該項演習，其他參加者包括消防處、警務處、衛生署、醫療輔助隊、民眾安全服務處、醫院管理局、人民入境事務處、香港海關、政府新聞處和航空公司。

民航處發言人表示，演習期間，有關緊急救援單位將會在地面部署，但對大眾所構成的不便會盡量減至最低。

完

《海岸公園及海岸保護區規例》刊登憲報

根據《海岸公園條例》訂立的《海岸公園及海岸保護區規例》已於今日（星期五）在政府憲報刊登。

該規例將在七月十五日正式生效，旨在對海岸公園及海岸保護區的管理與管制訂定條文，以及禁止或管制在區內進行某些活動。

漁農處發言人表示，條文列明禁止在海岸公園或海岸保護區以內進行部分活動，其中包括狩獵、取去動植物或滑水等。

另外，區內只會容許真正的漁民或本港居民進行可持續和不具破壞性的捕魚活動，並透過簽發許可證加以管制，而有關人士亦不得採用拖網、刺槍、毒藥、爆炸品或電壓等捕捉方法。

規例亦嚴禁任何人士在海岸公園或海岸保護區內養殖魚類、損壞海岸線特徵及以超過十海里速度操作動力驅動的船隻。

發言人續稱，在區內從事以下活動均須申請許可證：船隻的繫泊及下錨、販賣、展示標誌、燒烤及露營、集會以及其他如體育比賽或籌款等活動。

同時，郊野公園及海岸公園管理局在認為基於妥善管理及有所需要時，可禁止或限制任何人、車輛或船隻進入海岸公園或海岸保護區或在其內通行。

完

招標承建荃灣雙仙灣碼頭

土木工程署現招標承投荃灣雙仙灣的碼頭建築工程。

工程包括建造一個三十一米乘十米的實心突堤碼頭、一條二十六米乘四米的步橋，以及拆除一個現有小型碼頭。工程完成後，新碼頭將供在馬灣海面交通控制中心工作的巡邏船艇停泊。

工程定於今年八月展開，約需十個月完成。

土木工程署轄下土木工程處海港工程部設計有關工程，並會負責監督施工。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一百零一號土木工程署大樓五樓土木工程署轄下土木工程處海港工程部總工程師索取。

截止投標日期為六月二十一日正午十二時。

完

蝴蝶谷主配水庫投標資格預審

水務署現正邀請認可承建商參與投標資格預審，以承投九龍荔枝角蝴蝶谷主配水庫建築工程。

上述工程包括在蝴蝶谷興建一座配水庫以及其他所有關連的土木、電機及機械工程，其中包括但不限於地盤平整、通路、管道、閘井、輸水隧道及豎井、環境美化、控制及監管工程。

蝴蝶谷主配水庫最初第 I 階段的存量為四萬立方米，其後將會分階段提增至最終量可達二十萬立方米。該配水庫最終建成後將有八個分格，而這合約只包括第 I 階段分格的建築工程。

該配水庫的地盤平整工程將按照最終的存量進行。有關工程包括把蝴蝶谷旁邊的一座小山頂部五十米削平，其中涉及挖掘量約達一百萬立方米。所有剩餘的挖掘料均須從地盤運往由承建商預先安排的地點棄置。

在整個工程完竣時，蝴蝶谷主配水庫將為都會區及新界東北部增添濾水及輸水設施。

認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承造水務工程的丙組（已確認）或第 II 名冊上獲准承造水務工程（已確認）的承建商，可向新界沙田白鶴汀街新城市商業大廈十一樓賓尼香港有限公司，索取投標資格預審文件。

填妥的投標資格預審申請書須於六月二十一日（星期五）中午十二時前送交香港告士打道七號人民入境事務大樓四十六樓水務署總工程師（特別職務）。

完

兩項學校工程招標

建築署現招標承投在深水埗美荔道興建一所實用學校。

工程範圍包括興建一幢五層高的教學大樓，內設有十五間課室、九間特別用途課室、禮堂、有蓋操場、停車場、籃球場以及傷殘人士設施。

教學大樓內並設有一個寄宿部，提供四十五個宿位及附屬設施，包括居住單位、飯堂、廚房及洗衣房。

合約尚包括介乎青山道、呈祥道與學校地盆之間的斜坡鞏固工程。

工程將於本年九月展開，預計於一九九七年十二月完竣。

此外，建築署也招標承投為現有五間資助學校進行擴建及改建工程。

工程將於本年八月展開，並於一九九七年七月完成。

上述兩項工程的投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

兩項工程的截止投標日期分別為六月二十八日及六月二十一日正午十二時。

完

灣仔擬進行遊憩用地發展

政府擬在灣仔聯發街發展一處遊憩地點供市民使用。

政府發言人今日（星期五）表示，該區非常缺乏遊憩空間，是項計劃將可改善附近的居住環境。

為方便工程的進行，政府憲報今日刊登一項公告，宣布政府計劃收回聯發街五號及七號兩幅面積共二百五十點九平方米的私人土地。

發言人說：「這包括清拆該兩地段上的建築物及鄰近的政府物業。」

「在該等樓宇居住而合乎資格的人士，將按現行政策獲安置及發放特惠補償。」

市民可前往香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心查閱有關圖則。

完

西貢井欄樹擬興建排水系統

渠務署擬在西貢井欄樹興建設有維修通道的排水渠道，以減輕水浸情況。

工程包括興建一段三點五米闊及一點五米深的長方形渠道，渠道全長一百八十米，並有附屬車輛通道，以便將來進行維修工程。

工程將可改善排水系統，從而減低該區一千五百多名居民受水浸的威脅。

工程將於本年八月展開，預期一九九八年四月完成。

為方便進行工程，政府憲報今日（星期五）刊登一項公告，宣布政府計劃收回二十五幅面積共一千三百四十五點八平方米的私人農地。

市民可前往西貢親民街三十四號西貢政府合署三樓西貢地政處查閱有關圖則。

完

城規會修訂粉嶺／上水分區計劃大綱草圖

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂粉嶺／上水分區計劃大綱草圖。

城市規劃委員會發言人表示，主要的修訂項目是將一幅面積約四點五公頃，位於上水新市鎮西北邊緣的政府土地由「未確定用途」改劃為「其他指定用途」註明「屠房」，以供發展為上水屠房。

他說：「另一幅面積約十二點二七公頃位於現時石湖墟污水處理廠以東的政府土地，則由『工業』及『其他指定用途』註明『直升機升降坪』，改劃為『其他指定用途』註明『污水處理廠』，以便為該污水處理廠進行擴建工程。」

其他修訂包括將一幅面積約零點二五公頃，位於吳屋村以西的土地，由「政府／團體／社區」改劃作「鄉村式發展」，以供鄉村擴展計劃。另一幅面積約零點一七公頃位於該村以南的土地，則已由「鄉村式發展」改劃作「綠化地帶」，以保留該處的林地。

此外，現時的粉嶺及上水九廣鐵路火車站的所在地，已由「其他指定用途」註明「九廣鐵路」改劃為註明「九廣鐵路火車站」，以配合火車站日後附帶之發展如銀行及快餐店。

修訂圖則（編號S／F S S／6）現已存放於下列地點，市民可於六月二十一日前查閱：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 沙田銅鑼灣山路六號沙田政府合署地下沙田及東北區規劃處；及
- * 粉嶺璧峰路三號北區政府合署三樓北區政務處。

任何受修訂項目影響的人士可於六月二十一日前向城市規劃委員會提交書面反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

有關圖則亦於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號九龍地圖銷售處發售。

完

大角咀增添公園

建築署現招標承投大角咀樂群街公園建築工程。

樂群街公園佔地約九千五百八十平方米，將設有牌樓、荷花池、有蓋行人徑、兒童遊樂場地、輔有健身場地的緩跑徑和涼亭。

工程預計於本年八月展開，一九九七年七月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截標日期為六月廿一日正午十二時。

完

儲稅券利息調整

今日（星期五）出版的憲報公布，庫務司已授權將儲稅券所應付利息的利率調低。由今年六月一日開始，新的年率將從現時的5.28%減至4.92%。

儲稅券的利息按月計算，根據新的利率，每月每一百元可賺得四角一分利息。一如往常，利息由購買當日至使用該券繳稅的日期止，按一完整月份以單息計算。

儲稅券用作繳付稅項，才可計算利息。如將儲稅券的本金值歸還給該等儲稅券的持有人，則不會支付利息。

新利率將適用於所有在今年六月一日或該日以後發出的儲稅券。今年六月一日前發出的儲稅券將仍舊按照發券當日的利率計算利息，詳情如下：

年率3.00%

在一九九二年七月八日或該日後而在一九九四年三月三十日前發出的儲稅券；

年率3.84%

在一九九四年三月三十日或該日後而在一九九四年五月二十五日前發出的儲稅券；

年率4.56%

在一九九四年五月二十五日或該日後而在一九九四年八月二十四日前發出的儲稅券；

年率5.04%

在一九九四年八月二十四日或該日後而在一九九五年十二月四日前發出的儲稅券；

年率5.64%

在一九九五年十二月四日或該日後而在一九九六年三月四日前發出的儲稅券；

年率5.28%

在一九九六年三月四日或該日後而在一九九六年六月一日前發出的儲稅券；及

年率4.92%

在一九九六年六月一日或該日後發出的儲稅券，直至另行通知為止。

但根據一般規限，儲稅券超過三十六個完整月份後，便會停止生息。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年五月三十一日

	百萬元計
開市戶口結餘	二四八零
收市戶口結餘	二一九八
改變原因：	
貨幣市場活動	減五二二
流動資金調節機制今日運作	增二四零

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減五二二
上午十時	減五二二
上午十一時	減五二二
正午十二時	減五二二
下午三時	減五二二
下午四時	減五二二

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.3 * +0.0* 31.5.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九四厘
一個月屆滿	五點零二厘
三個月屆滿	五點一一厘
六個月屆滿	五點二三厘
十二個月屆滿	五點五七厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零五	六點三零厘	一零零點二八	六點二四厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點二九	六點六八厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十八點一一	七點三五厘
七年	七三零五	七點六零厘	九十九點六四	七點八一厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點六零	七點五四厘

總成交額

一百零一億四千萬元

完